

UNIVERSIDAD DE TARAPACÁ
ARICA – CHILE

**APRUEBA MEMORANDO DE
ENTENDIMIENTO ENTRE EL NATIONAL
INSTITUTE OF TECHNOLOGY
WARANGAL Y LA UNIVERSIDAD DE
TARAPACÁ.**

DECRETO EXENTO N° 00.1109/2025.

Arica, septiembre 12 de 2025.

Con esta fecha la Rectoría de la Universidad de Tarapacá, ha expedido el siguiente decreto:

VISTOS:

Lo dispuesto en el D.F.L. N° 150, de 11 de diciembre de 1981, del Ex Ministerio de Educación Pública; D.F.L. N° 16, de 27 de diciembre de 2023, publicado el 11 de julio de 2024, del Ministerio de Educación, Resolución N° 36 de 2024 de la Contraloría General de la República; Resolución Exenta Universitaria CONTRAL. N°0.01/2002, de enero 14 de 2002; Resolución Exenta Universitaria CONTRAL N°0.01/2025, de marzo 26 de 2025; carta REC. N° 2558/25 de fecha 19 de agosto de 2025; Carta AJ N° 695/2025, de fecha 08 de septiembre de 2025; los antecedentes adjuntos y las facultades que me confiere el Decreto N° 113, de 13 de junio de 2022, del Ministerio de Educación.

CONSIDERANDO:

Que, la Universidad de Tarapacá es una Corporación de derecho público, autónoma y con patrimonio propio, que goza de una triple autonomía académica, económica, administrativa, dedicada a la enseñanza y cultivo superior de las artes, las letras y las ciencias, creada por D.F.L N° 150, de 11 de diciembre de 1981, del Ministerio de Educación.

Que el National Institute of Technology (NIT) Warangal, India, es una institución técnica nacional de primer nivel, autónoma, fundada en 1959, bajo la tutela del Ministerio de Educación (MoE) del Gobierno de India, declarada "Instituto de Importancia Nacional".

Que el NIT Warangal imparte programas de grado y posgrado en diversas áreas de la Ingeniería, Ciencias, Biotecnología, Administración de Empresas, Humanidades y Ciencias Sociales; y desarrolla actividades de Investigación,

Innovación y Transferencia Tecnológica.

Lo ordenado por el Dr. Emilio Rodríguez Ponce, Rector de la Universidad de Tarapacá, mediante carta REC. N° 2558/25 de fecha 19 de agosto de 2025.

DECRETO:

1. Regularizase el siguiente acto administrativo.
2. Apruébase el **MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO** entre el **NATIONAL INSTITUTE OF TECHNOLOGY WARANGAL Y LA UNIVERSIDAD DE TARAPACÁ**; el cual consta de trece (13) páginas rubricadas por el Secretario (S) de la Universidad de Tarapacá
- 3.- Publíquese, en el sistema informático conforme lo señalado en el art. 7 de la Ley N°20.285 de 2008, del Ministerio Secretaria General de la Presidencia, sobre Acceso a la información pública.

Anótese, y remítase a la Contraloría de la Universidad, para su control y registro. Comuníquese una vez tramitado totalmente el acto.

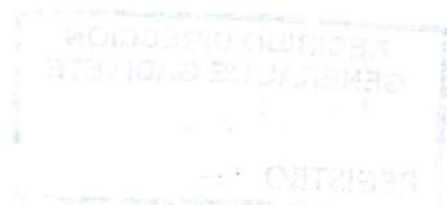

ALVARO CORTINEZ PONTONI
Secretario (S) de la Universidad


EMILIO RODRÍGUEZ PONCE
Rector

ERP.ACP.yvv


CONTRALORA
[Signature]

71 SEP 2025



UNIVERSIDAD DE TARAPACA
CONTRALORIA

TRASLADA E INFORMA

RECIBIDO
16 SEP 2025
Folio N° 624/2025
de la Universidad
UTA

T/CONTRAL. N° 624/2025

ARICA, 16 de septiembre de 2025.

DE: SRA. NIEVES RUBIO MEDINA - CONTRALORA (s)

A: SR. ÁLVARO CORTINEZ PONTONI - SECRETARIO DE LA UNIVERSIDAD

=====

Esta Contraloría ha recibido para su revisión los Decretos exentos Nos. 00.1108; 00.1109; 00.1110; 00.1112; y 00.1113/2025, fechados 12 de septiembre de 2025, los cuales aprueban memorándums de entendimiento entre la Universidad y las instituciones en ellos individualizados.

Al respecto, se cursan con alcances los actos administrativos sometidos a estudio haciendo presente en lo meramente formal que, dentro de los vistos de los decretos —y en futuros actos— deberá incorporarse referencia expresa que cuenta con visto bueno por parte de la unidad de Asesoría Jurídica.

Sin otro particular, le saluda cordialmente,


NIEVES RUBIO MEDINA
Contralora (s)

POF/jgf

cc.: Arch. / Corr.

Incl.: Decretos exentos Nos. 00.1108; 00.1109; 00.1110; 00.1112; y 00.1113/2025, en original.

<p align="center">Memorando de Entendimiento</p> <p align="center">National Institute of Technology Warangal</p> <p align="center">&</p> <p align="center">Universidad de Tarapacá Arica-Chile</p>	<p align="center">Memorandum of Understanding</p> <p align="center">National Institute of Technology Warangal</p> <p align="center">&</p> <p align="center">Universidad de Tarapacá Arica-Chile</p>
<p>El presente Memorando de Entendimiento ("MdE") se celebra entre la Universidad de Tarapacá (UTA), representada por el Director del Instituto de Alta Investigación, Prof. Dr. David Laroze, mediante la delegación de funciones emitida por Rectoría en el Decreto Exento REC N°00.228/2025 para firmar por orden del Rector, con dirección en Avenida General Velásquez N° 1775, Arica - Chile; y la National Institute of Technology Warangal (NIT Warangal), representada por su Director Prof. Dr. Bidyadhar Subudhi, with address at NIT Warangal, Warangal, 506 004, Telangana. India.</p> <p>CONSIDERANDO, que las Partes desean explorar posibles oportunidades para llevar a cabo investigaciones, educación y/o capacitación que sean de interés y beneficio mutuo para la UTA (Arica, Chile) y la NITW, (Warangal, India).</p> <p>CONSIDERANDO, que la UTA es una institución de Educación Superior regional estatal comprometida con la excelencia académica y el mejoramiento continuo de su calidad. La institución realiza su quehacer en la Región de Arica y Parinacota y en la Región de Tarapacá, con proyección del mismo hacia el país y a la Macro Región Centro Sur Andina. La Universidad de Tarapacá posee como misión generar, desarrollar y transmitir el saber superior con vocación de excelencia, de modo que contribuya a la sociedad a través de la investigación e innovación, de la educación, el aprendizaje y la formación de personas con espíritu crítico y reflexivo y de la vinculación bi-direccional con actores y necesidades de su</p>	<p>This Memorandum of Understanding ("MoU") is entered into between the Universidad de Tarapacá (UTA), Represented by the Director of the Institute for Advanced Studies, Prof. Dr. David Laroze, through the delegation of functions issued by the Rector's Office in Exempt Decree REC No. 00.228/2025 to be signed by order of the Chancellor, with address at Avenida General Velásquez N° 1775, Arica - Chile; and National Institute of Technology Warangal (NIT Warangal), represented by its Director Prof. Dr. Bidyadhar Subudhi, with address at NIT Warangal, Warangal, 506 004, Telangana. India.</p> <p>WHEREAS, the Parties wish to explore possible opportunities to carry out research, education and/or training that are of mutual interest and benefit to the UTA (Arica, Chile) and the NITW, (Warangal, India).</p> <p>WHEREAS, UTA is a state regional Higher Education institution committed to academic excellence and continuous improvement of its quality. The institution carries out its work in the Region of Arica and Parinacota and in the Region of Tarapacá, with its projection towards the country and the South-Central Andean Macro Region. The mission of the University of Tarapacá is to generate, develop and transmit higher knowledge with a vocation for excellence, so that it contributes to society through research and innovation, education, learning and the training of people with a critical and reflective and bi-directional linkage with actors and needs in their environment. UTA</p>

medio. La UTA promueve el desarrollo de una base sólida de conocimiento sobre **ciencias básicas y sociales** a través la investigación enfocada en abordar diversos desafíos científicos, técnicos y económicos, esta institución impulsa el conocimiento y la innovación, ofreciendo una amplia variedad de programas de investigación y formación especializada en áreas tales como matemáticas puras y aplicadas, ciencias de la información y la computación, energía sostenible, biología, química, inteligencia artificial, economía, educación superior, ciencias sociales, historia y geografía, antropología, ciencias de la salud, medicina, así como múltiples ramas de la ingeniería, astronomía y física en todas sus vertientes. A través de un enfoque interdisciplinario, fomenta la colaboración académica para responder a los retos contemporáneos con soluciones creativas y sostenibles.

CONSIDERANDO que NIT Warangal, el Instituto Nacional de Tecnología de Warangal (NIT Warangal), es una institución técnica nacional de primer nivel en la India, establecida en 1959. El NIT Warangal es una institución autónoma que funciona bajo la tutela del Ministerio de Educación (MoE) del Gobierno de la India y ha sido declarada "Instituto de Importancia Nacional". El Instituto ofrece programas de grado y posgrado en ocho departamentos de ingeniería: (1) Ciencias de la Computación e Ingeniería (CS), (2) Ingeniería Electrónica y de Comunicaciones (EC), (3) Ingeniería Eléctrica y Electrónica (EE), (4) Ingeniería Civil (CE), (5) Ingeniería Mecánica (ME), (6) Ingeniería Química (CH), (7) Ingeniería Metalúrgica y de Materiales (MM), (8) Biotecnología (BT). El Instituto también ofrece maestrías, maestrías en administración de empresas y doctorados en diversas áreas de ingeniería, ciencias, administración de empresas y humanidades y ciencias sociales. Las actividades de investigación en NIT Warangal

promotes the development of a solid knowledge on **basic and social sciences** through research aimed at addressing scientific, technical, and economic challenges, this institution promotes knowledge and innovation, offering a diverse range of specialized research and training programs across fields such as pure and applied mathematics, Management Studies, Master of Computer Applications, information and computer sciences, sustainable energy, biology, chemistry, artificial intelligence, economics, higher education, social sciences, history and geography, anthropology, health sciences, medicine, as well as various branches of engineering, astronomy, and physics in their broadest scope. Employing an interdisciplinary approach, the institution fosters academic collaboration to generate creative and sustainable solutions to contemporary challenges.

WHEREAS, NIT Warangal, The National Institute of Technology Warangal (NIT Warangal) is a premier national-level technical institute in India established in 1959. NIT Warangal is an autonomous institute functioning under the aegis of Ministry of Education (MoE), Government of India, and has been declared an "Institute of National Importance". The Institute offers undergraduate and postgraduate programs in Eight Engineering Departments: (1) Computer Science and Engineering (CS), (2) Electronics and Communication Engineering (EC), (3) Electrical and Electronics Engineering (EE), (4) Civil Engineering (CE), (5) Mechanical Engineering (ME), (6) Chemical Engineering (CH), (7) Metallurgical and Materials Engineering (MM), (8) Biotechnology (BT). The Institute also offers M.Sc., MBA Ph.D. degree in various stream of Engineering, Sciences, Management Studies and Humanities & Social Sciences.

Research activities at NIT Warangal are driven by its comprehensive postgraduate programs



son impulsadas por sus completos programas de posgrado y un ambiente académico dinámico que fomenta la investigación independiente y colaborativa. El Instituto cuenta con laboratorios y talleres bien equipados, así como una biblioteca actualizada con amplios y diversos recursos impresos y electrónicos de alta calidad.

La Célula de Capacitación y Colocación del NIT Warangal tiene como objetivo brindar oportunidades a los estudiantes para moldear su carrera profesional. Todos los profesores del NIT Warangal están dedicados a formar estudiantes con una educación de nivel mundial. Los docentes participan activamente en investigaciones y han ejecutado numerosos proyectos financiados de I+D. Publican regularmente artículos de investigación y capítulos de libros. Muchos profesores poseen patentes concedidas y otros tantos han solicitado patentes.

El Instituto ha organizado diversas actividades como GIAN, SPARC, STTP, FDP, talleres y conferencias nacionales e internacionales, entre otras. También lleva a cabo iniciativas de extensión comunitaria como 'Rashtriya Aavishkar Abhiyan (RAA)', 'Unnat Bharat Abhiyan', 'Swachh Bharat Abhiyan', 'Ek Bharat Shreshtha Bharat', 'FIT India' programas, y muchos más.

Los estudiantes del NIT Warangal participan activamente en diversas actividades extracurriculares a través de clubes estudiantiles, consejos y círculos de estudio. NIT Warangal ha firmado numerosos memorandos de entendimiento (MoU) y acuerdos con otras instituciones académicas y de investigación, industrias y organizaciones para facilitar programas de intercambio de estudiantes y docentes, intercambio de conocimientos, realización de investigaciones interdisciplinarias, dirección conjunta de investigaciones, desarrollo conjunto de planes de estudio y cursos, organización conjunta de talleres, conferencias,

and a dynamic academic environment that encourages both independent and collaborative research endeavors. The Institute is well-equipped with laboratories, workshops and has an up-to-date Library with rich and comprehensively high-quality print and electronic resources.

The Training and Placement Cell of NIT Warangal aims to provide opportunities to students to shape their career. All the faculty members of NIT Warangal are dedicated to training the students with a world-class education. Faculty members are actively involved in research works and have executed many funded R & D projects. They have been publishing research articles and book chapters regularly.

Many faculty members have been granted and many have filed patent/patents. Institute has organized several GIAN, SPARC, STTP, FDP, Workshops, National and International Conferences etc. The Institute also organizes outreach activities/initiatives like 'Rashtriya Aavishkar Abhiyan (RAA)', 'Unnat Bharat Abhiyan', 'Swachh Bharat Abhiyan', 'Ek Bharat Shreshtha Bharat', 'FIT India' programmes, and many more.

The students of NIT Warangal are actively involved in various co-curricular activities through students' clubs, councils, and study circles. NIT Warangal signed many MoUs and Agreements with other academic & research institutes, industries and organizations to facilitate faculty and student exchange programs, knowledge sharing, carrying-out interdisciplinary research works, joint research guidance, curriculum and course developments, joint workshop, conferences, seminars, and many more student and faculty development programs



[Handwritten signature]

[Handwritten signature]



<p>seminarios, y diversos programas más para el desarrollo de estudiantes y profesores.</p> <p>CONSIDERANDO que esta amplia colaboración puede incluir posibles actividades de investigación, formación y educación que promuevan los objetivos de enseñanza y de investigación de las partes, de forma coherente con sus objetivos institucionales en su condición de institución educativa.</p> <p>Las PARTES acuerdan lo siguiente:</p>	<p>WHEREAS this broad collaboration may include possible research, training and educational activities that promote the teaching and research objectives of the parties, in a manner consistent with their institutional objectives as an educational institution.</p> <p>the PARTIES agree as follows:</p>
<p>ARTÍCULO 1: OBJETIVO.</p> <p>El presente Acuerdo tiene por objeto fomentar la colaboración en materia de investigación entre la Universidad de Tarapacá, a través del Instituto de Alta Investigación y sus Facultades; y la</p>	<p>ARTICLE 1: OBJECTIVE.</p> <p>The purpose of this Agreement is to promote collaboration in research between the University of Tarapacá, through the Institute of Advanced Studies and their Faculties; and NIT Warangal, through all the Engineering and Science Departments as well as other areas of mutual interest.</p>
<p>ARTÍCULO 2: DURACIÓN.</p> <p>Este MdE describe el alcance general de las actividades en que las partes, dependiendo de la disponibilidad de fondos y el deseo mutuo, colaborarán por un período de 2 años, a partir de la oficialización de este MdE por ambas instituciones. Se renovará automáticamente por el mismo periodo, a menos que alguna de las partes decida con anticipación no renovarlo, dando aviso por escrito a la otra con una antelación mínima de 30 días.</p>	<p>ARTICLE 2: DURATION.</p> <p>This MoU describes the general scope of activities in which the parties, depending on the availability of funds and mutual desire, will collaborate for a period of 2 years, starting from the officialization of this MoU by both parties. It will be automatically renewed for the same period, unless one of the parties decides in advance not to renew it, giving written notice to the other with a minimum notice of 30 days.</p>
<p>ARTÍCULO 3: ACTIVIDADES DE COLABORACIÓN.</p> <p>Reconociendo los respectivos puntos fuertes de las dos instituciones, ambas partes acuerdan iniciar una colaboración. Esto se llevará a cabo mediante una combinación de proyectos de investigación, convocatoria de expertos y comunicación y divulgación estratégicas. La colaboración identificará cuestiones claves y específicas de ciencias básicas que se estén</p>	<p>ARTICLE 3: COLLABORATIVE ACTIVITIES.</p> <p>Recognizing the respective strengths of the two organizations, both parties agree to initiate a collaboration. This will be done through a combination of research projects, convening of experts, and strategic communication and outreach. The collaboration will identify key and specific science and engineering issues currently being debated, conduct relevant</p>



<p>debatiendo en la actualidad, llevará a cabo las investigaciones pertinentes y desarrollará resultados y proyectos, sujetos a acuerdos separados y/o específicos, según sea necesario.</p> <p>Ambas instituciones, en la medida que sus reglamentaciones internas lo permitan, promoverán las siguientes actividades:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Proporcionar posibles ayudantías de investigación para algunos estudiantes de máster y doctorado que participen para colaborar con el profesorado académico de la UTA. 2) Ofrecer oportunidades de investigación a los estudiantes de la UTA para colaborar con los miembros del cuerpo docente del NIT Warangal. 3) Otras actividades entre las Partes podrán incluir el intercambio de investigadores, postgraduados y postdoctorados, el intercambio de publicaciones científicas, folletos de información técnica y revistas, y la realización de investigaciones conjuntas en áreas de interés mutuo. Cualquier actividad de este tipo estará sujeta a un acuerdo escrito por separado. <p>Cualquier acuerdo para intercambiar o compartir personal estará sujeto a un acuerdo escrito separado y/o específico, que será aprobado y llevado a cabo de acuerdo con las políticas de cada parte, abordará las cualificaciones y la selección de los científicos participantes, y exigirá que la parte visitante cumpla con las normativas y políticas de la parte anfitriona, entre otros temas relevantes.</p>	<p>research and develop results and projects, subject to separate and/or specific agreements as needed.</p> <p>Both institutions, to the extent that their internal regulations allow, will promote the following activities:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) To provide possible research assistantships for some Masters and PhD students to collaborate with the faculty members of UTA. 2) To provide research opportunities for UTA students to collaborate with the faculty members of NIT Warangal. 3) Other activities between the Parties may include the exchange of researchers, postgraduates and postdocs, the exchange of scientific publications, technical information brochures and journals, and the conduct of joint research in areas of mutual interest. Any such activity will be subject to a separate written agreement. <p>Any agreement to exchange or share personnel will be subject to a separate and/or specific written agreement, which will be approved and carried out in accordance with the policies of each party, will address the qualifications and selection of participating scientists, and will require that the visiting party complies with the regulations and policies of the host party, among other relevant topics.</p>
<p>ARTÍCULO 4: FINANCIAMIENTO</p> <p>4.1 Este MdE no genera ningún compromiso financiero para ninguna de las partes. Sin perjuicio de lo anterior, las partes acuerdan</p>	<p>ARTICLE 4: FINANCING.</p> <p>4.1 This MoU does not generate any financial commitment for any of the parties. Without limiting the foregoing, the parties agree to use</p>



[Handwritten signature]



[Handwritten signature]

<p>hacer esfuerzos razonables para considerar oportunidades de obtener fondos y otros recursos para apoyar proyectos conjuntos mutuamente acordados.</p>	<p>reasonable efforts to consider opportunities to obtain funds and other resources to support mutually agreed upon joint projects.</p>
<p>4.2 Previa aprobación de cada una de las partes y con sujeción a un acuerdo escrito por separado, las partes podrán presentar propuestas conjuntas para la financiación de la investigación a fuentes apropiadas, tanto dentro o fuera de India y Chile.</p>	<p>4.2 Upon approval by each party and subject to separate written agreement, the parties may submit joint proposals for research funding to appropriate sources, both inside and outside India and Chile.</p>
<p>4.3 Cualquier financiación de la investigación que se obtenga estará sujeta a un acuerdo separado por escrito que describa el proyecto de colaboración específico que se llevará a cabo para cumplir el objetivo de este MdE. Todo acuerdo separado abordará, como mínimo, el alcance del trabajo; las funciones, contribuciones y obligaciones respectivas de cada parte en el proyecto; la administración, coordinación e implementación del proyecto; la propiedad y los derechos de cada parte a utilizar la propiedad intelectual que se desarrolle en el curso de la colaboración; los derechos de licencia y patente; la disposición de los resultados de la investigación; los deberes de confidencialidad; los derechos de publicación, y otros asuntos acordados por las Partes.</p>	<p>4.3 Any research funding obtained will be subject to a separate written agreement describing the specific collaborative project to be undertaken to fulfill the objective of this MoU. Any separate agreement shall, at a minimum, address the scope of work; the respective roles, contributions and obligations of each party to the project; project administration, coordination and implementation; the ownership and rights of each party to use the intellectual property developed in the course of the collaboration; license and patent rights; the disposition of research results; duties of confidentiality; publication rights, and other matters agreed by the Parties.</p>
<p>ARTÍCULO 5: COMUNICACIONES.</p>	<p>ARTICLE 5: COMMUNICATIONS.</p>
<p>Las partes mantendrán comunicación y consulta sobre el progreso de las actividades desarrolladas en el marco del presente MdE, y elaborarán un informe que resuma dichas actividades para su difusión. La Universidad de Tarapacá y el NIT Warangal realizarán esfuerzos razonables para proporcionar un informe anual actualizado sobre las colaboraciones en curso derivadas de este MdE.</p>	<p>The parties shall communicate and consult on the progress of the activities developed in the framework of this MoU, and prepare a report summarizing their activities for distribution. The University of Tarapacá and NIT Warangal will make reasonable efforts to provide an annual update report on ongoing collaborations as part of this MoU.</p>
<p>ARTÍCULO 6: CONFIDENCIALIDAD.</p>	<p>ARTICLE 6: CONFIDENTIALITY.</p>
<p>Información confidencial. Antes de intercambiar cualquier información que una de las Partes</p>	<p>Confidential Information. Before exchanging any information that one Party considers</p>



[Handwritten signature]





<p>considere confidencial con la otra, las Partes firmarán un acuerdo de no divulgación por escrito, que será firmado por un funcionario autorizado de cada Parte.</p>	<p>confidential with the other, the Parties shall sign a written non-disclosure agreement, which shall be signed by an authorized official of each Party.</p>
<p>ARTÍCULO 7: PUBLICACIÓN, PUBLICIDAD Y USO DE NOMBRE.</p> <p>7.1 Cada Parte tendrá derecho a publicar y difundir la información derivada de la realización de trabajos en el marco del presente Memorando, con exclusión de la información declarada como sensible o confidencial. La calificación de la autoría se ajustará a los criterios generalmente aceptados. El orden de la autoría será una decisión conjunta de los coautores en cualquier publicación en coautoría. Cada autor deberá haber participado lo suficiente en el trabajo para asumir la responsabilidad pública del contenido. Además, los participantes en los proyectos podrán utilizar el contenido de los trabajos producidos durante el mismo con fines didácticos, no comerciales, y sin necesidad de un permiso especial de la contraparte.</p> <p>7.2 Ninguna de las Partes utilizará directa o implícitamente los nombres, marcas comerciales, logotipos o imagen comercial de la otra Parte, o de cualquiera de sus filiales o contratistas, o cualquier abreviatura de los mismos, o de cualquier miembro del personal, facultad, estudiante o empleado de la otra Parte en relación con cualquier producto, publicidad, promoción, financiación, anuncio u otra divulgación pública sin el permiso expreso previo por escrito de un funcionario autorizado de la otra Parte.</p> <p>7.3 Cualquier otro uso de los informes de los proyectos, total o parcial, requerirá el consentimiento mutuo de la UTA y la NIT Warangal.</p>	<p>ARTICLE 7: PUBLICATION, PUBLICITY AND USE OF THE NAME.</p> <p>7.1 Each Party will have the right to publish and disseminate information derived from the performance of work within the framework of this Memorandum, excluding information declared sensitive or confidential. The qualification of the authorship will conform to the generally accepted criteria. The order of authorship will be a joint decision of the co-authors in any publication in co-authorship. Each author must have participated sufficiently in the work to take public responsibility for the content. In addition, the participants in the project will be able to use the content of the works produced during the project for non-commercial didactic purposes without the need for a special permit of the counterparty.</p> <p>7.2 Neither Party will directly or implicitly use the names, trademarks, logos or trade dress of the other Party, or any of its affiliates or contractors, or any abbreviations thereof, or of any staff, faculty, student or employee of the other Party in connection with any product, advertising, promotion, financing, announcement or other public disclosure without the express prior written permission of an authorized official of the other Party.</p> <p>7.3 Any other use of the project reports, in whole or in part, will require the mutual consent of UTA and NIT Warangal.</p>
<p>ARTÍCULO 8: PROPIEDAD INTELECTUAL.</p>	<p>ARTICLE 8: INTELLECTUAL PROPERTY.</p>



[Handwritten signature]



<p>Con respecto a cualquier invención, descubrimiento, derecho de autor, software u otra propiedad intelectual creada o concebida en virtud del presente MdE, todos los derechos, títulos e intereses sobre cualquier Propiedad Intelectual que haya sido creada exclusivamente por los empleados de una de las partes serán propiedad de dicha parte, y todos los derechos, títulos e intereses sobre cualquier Propiedad Intelectual que haya sido creada conjuntamente por empleados de ambas partes serán propiedad conjunta de las partes. Nada de lo dispuesto en el presente MdE se considerará una cesión, licencia u otorgamiento de interés alguno sobre la Propiedad Intelectual de una de las partes que haya sido creada con anterioridad al presente MdE o al margen del mismo.</p>	<p>With respect to any invention, discovery, copyrightable, software or other intellectual property created or conceived hereunder, all right, title and interest in and to any Intellectual Property that is created exclusively by the employees of one of the parties shall be owned by such party, and all right, title and interest in and to any Intellectual Property that is jointly created by employees of both parties shall be jointly owned by the parties. Nothing in this MoU shall be deemed to be an assignment, license or grant of any interest in the Intellectual Property of a party that was created prior to or outside of this MoU.</p>
<p>ARTÍCULO 9: TÉRMINO.</p> <p>Cualquiera de las partes podrá rescindir el presente MdE en cualquier momento, previa notificación por escrito con un mínimo de treinta (30) días de antelación a la otra parte. Sin perjuicio de lo anterior, se preverá que no haya daño a las actividades, programas o proyectos que se estén desarrollando, para los cuales se entenderá prorrogado hasta su término.</p>	<p>ARTICLE 9: TERMINATION.</p> <p>Either party may terminate this MoU at any time upon at least thirty (30) days prior written notice to the other party. Without prejudice to the foregoing, it will be expected that there will be no damage to the activities, programs or projects that are being developed, for which it will be understood as extended until its end.</p>





UNIVERSIDAD DE TARAPACÁ
Universidad del Estado



<p>ARTÍCULO 10: NOTIFICACIONES Y COORDINACIONES</p> <p>Las notificaciones que deban realizarse en virtud del presente MdE se dirigirán a las siguientes personas, y se enviarán por correo electrónico, con recepción conforme, y/o por correo de primera clase, con franqueo pagado. Las notificaciones se harán efectivas a partir de su recepción.</p> <p><u>Para la Universidad de Tarapacá:</u></p> <p>Director del Instituto de Alta Investigación, o quien le subroga o represente. Calle Antofagasta 1520, Arica, Chile. Correo electrónico: iaisec@gestion.uta.cl</p> <p><u>Para NIT Warangal:</u></p> <p>Shri Sunil Kumar Mehta Registrar National Institute of Technology Warangal. Warangal – 506 004 Telangana, India Email: registrar@nitw.ac.in</p>	<p>ARTICLE 10: NOTIFICATIONS AND COORDINATIONS</p> <p>Notices required to be given under this MoU will be addressed to the following persons, and will be sent by email, with proper receipt, and/or by first class mail, postage prepaid. Notifications will become effective upon receipt.</p> <p><u>For the Universidad de Tarapacá:</u> Director Institute for Advanced Studies, or whoever substitutes or represents the Director's office. Calle Antofagasta 1520, Arica, Chile. Email: iaisec@gestion.uta.cl</p> <p><u>For NIT Warangal:</u> Shri Sunil Kumar Mehta Registrar National Institute of Technology Warangal. Warangal – 506 004, Telanagan. India Email: registrar@nitw.ac.in</p>
<p>ARTÍCULO 11: RESPONSABILIDADES.</p> <p>Queda entendido y acordado que ninguna de las Partes del presente Memorándum de Entendimiento será responsable de cualquier acto negligente o ilícito, ya sea de comisión u omisión, imputable a la otra, a menos que dicha responsabilidad sea impuesta por la ley, y que el presente Memorándum de Entendimiento no se interpretará como un intento de ampliar o disminuir cualquier obligación o deber de una Parte frente a la otra o frente a terceros.</p>	<p>ARTICLE 11: LIABILITY.</p> <p>It is understood and agreed that neither Party to this Memorandum of Understanding shall be liable for any negligent or wrongful act, whether of commission or omission, attributable to the other, unless such liability is imposed by law, and that this Memorandum of Understanding shall not be construed as an attempt to extend or diminish any obligation or duty of one Party to the other or to third parties.</p>
<p>ARTÍCULO 12: GENERALIDADES.</p> <p>12.1 Hasta el momento en que las Partes acuerden protocolos permanentes de relaciones públicas, acuerdan emitir anuncios conjuntos en</p>	<p>ARTICLE 12: GENERALITIES.</p> <p>12.1 Until such time as the Parties agree on standing public relations protocols, they agree to issue joint announcements in relation to this MoU and specific projects.</p>



relación con el presente MdE y proyectos específicos.

12.2 Cada Parte se compromete a suscribir el principio de igualdad de oportunidades y no discriminará por motivos de raza, sexo, edad, etnia, religión u origen nacional en la administración del presente acuerdo y en la selección de las personas que participen en los intercambios.

12.3 En el caso de que se determine que alguna disposición del presente MdE no es válida o no es ejecutable en virtud de cualquier ley aplicable, la invalidez o la no ejecutabilidad de dicha disposición no afectará en modo alguno a la validez o ejecutabilidad de las restantes disposiciones del presente MdE.

12.4 Las Partes son y seguirán siendo partes contratantes independientes y nada de lo aquí expuesto se interpretará como la creación de una asociación, agencia, empresa conjunta o acuerdo de equipo entre las dos organizaciones.

12.5 El presente MdE no podrá ser cedido por ninguna de las Partes, en todo o en parte, sin el consentimiento previo por escrito de la otra Parte.

12.6 El presente MdE contiene la totalidad del acuerdo entre las Partes y ninguna declaración, promesa o incentivo hecho por cualquiera de las Partes o por un agente de cualquiera de las Partes que no esté contenido en el presente MdE escrito será válido o vinculante; y el presente MdE no podrá ser ampliado, modificado o alterado excepto por escrito, firmado por las Partes.

12.7 En caso de que surja una controversia en el marco del presente MdE, las Partes acuerdan hacer un esfuerzo de buena fe para resolver cualquier diferencia de manera amistosa. Si la disputa no se resuelve, cualquiera de las Partes

12.2 Each Party undertakes to subscribe to the principle of equality of opportunity and shall not discriminate on the basis of race, sex, age, ethnicity, religion or national origin in the administration of this Charter and in the selection of persons participating in exchanges.

12.3 In the event that any provision of this MoU is determined to be invalid or unenforceable under any applicable law, the invalidity or unenforceability of such provision shall in no way affect the validity or enforceability of the remaining provisions of this MoU.

12.4 The Parties are and shall remain independent contractors and nothing herein shall be construed as creating a partnership, agency, joint venture or team agreement between the two organizations.

12.5 This MoU may not be assigned by either Party, in whole or in part, without the prior written consent of the other Party.

12.6 This MoU contains the entire agreement between the Parties and no statement, promise or inducement made by either Party or by an agent of either Party not contained in this MoU shall be valid or binding; and this MoU may not be extended, modified or altered except in writing, signed by the Parties.

12.7 In the event that a dispute arises under this MoU, the Parties agree to make a good faith effort to resolve any dispute amicably. If the dispute is not resolved, either Party may exercise the right to terminate the MoU in the terms provided for in Article 9.1.

12.8 Each of the Parties agree that, in relation to this MoU, the applicable laws and regulations



podrá hacer uso del derecho a rescindir el MdE en los términos previstos para ello en el artículo 9.1.

12.8 Cada una de las Partes acuerdan que, en relación con el presente MdE, se atenderá a las leyes y reglamentos aplicables. Ninguna de las Partes ofrecerá, prometerá o dará, directa o indirectamente, nada de valor a ningún funcionario del gobierno, funcionario de un partido político, candidato político o empleado del mismo, ni a ningún funcionario de un tercero, con el fin de obtener o retener negocios. Cada una de las Partes acuerda específicamente que, en relación con el presente Acuerdo, no tomará ninguna medida, ni omitirá ninguna medida, que pueda hacer que la otra Parte infrinja las leyes aplicables en Chile ni en la India, incluida la Ley de Prácticas Corruptas y/o cualquier ley local relativa al soborno o su equivalente. Cada una de las Partes se compromete a no llevar a cabo ninguna acción que pueda hacer que la otra Parte infrinja las leyes y reglamentos de Chile o de la India, ni a participar o cooperar, directa o indirectamente, en un boicot internacional de cualquier manera que pueda dar lugar a sanciones en virtud de la legislación de Chile o su equivalente en la India.

will be followed. Neither Party will offer, promise or give, directly or indirectly, anything of value to any government official, political party official, political candidate or employee thereof, or any official of a third party, for the purpose of obtaining or retain business. Each Party specifically agrees that, in connection with this Agreement, it will not take any action, or omit any action, that would cause the other Party to violate any laws applicable in Chile or India, including the Corrupt Practices Act. and/or any local laws regarding bribery or its equivalent. Each Party undertakes not to take any action that would cause the other Party to violate the laws and regulations of Chile or India, nor to participate or cooperate, directly or indirectly, in an international boycott in any way. which may give rise to sanctions under the laws of Chile or its equivalent in India.

ARTÍCULO 13: CONOCIMIENTO.

La Política Integral contra el acoso sexual, la violencia y la discriminación de género se regirá por la regulación de ambas Universidades en sus respectivos campus.

La UTA declara que, en cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 9, inciso 3° y 10° de la Ley N°21.369, de 2021, que regula el acoso sexual, la violencia y la discriminación de género en el ámbito de la Educación Superior, la Política Integral contra el acoso sexual, la violencia y discriminación de género, y sus modelos; el Protocolo de Actuación ante denuncias sobre actos de acoso sexual, violencia y discriminación

ARTICLE 13: KNOWLEDGE.

The Comprehensive Policy against sexual harassment, violence and gender discrimination will be governed by the regulation of both the Universities in their respective campuses.

UTA declares that, in compliance with the provisions of article 9, subsection 3° and 10° of Law N° 21,369 of 2021, which regulates sexual harassment, violence and gender discrimination in the field of Higher Education, the Comprehensive Policy against sexual harassment, violence and gender discrimination, and its models; the Action



de género; y el Reglamento de procedimientos disciplinarios iniciados por denuncias de acoso sexual, violencia y discriminación de género, todos de la Universidad de Tarapacá, aprobados por DDecreto Exento N°00.630/2022, y 00.631/2022 respectivamente, disponibles en el sitio web institucional; <https://www.uta.cl/transparencia>;

Los demás reglamentos, planes y protocolos institucionales que correspondan, forman parte integrante del presente instrumento y son, por ende, vinculantes para las partes.

La DU declara que acata y sigue las directrices y normas establecidas por el Honorable Tribunal Supremo en Vishaka and Others Vs. State of Rajasthan and Others (JT 1997 (7) SC 384) y el subsiguiente Reglamento de 2015 de la Comisión de Subvenciones Universitarias de la UGC, sobre la prevención, prohibición y reparación del acoso sexual de las empleadas y estudiantes en las instituciones de educación superior, disponible en el sitio web de UGC Saksham: <https://saksham.ugc.ac.in/Home/Downloads>.



Protocol for complaints about acts of sexual harassment, violence and gender discrimination; and the Regulation of disciplinary procedures initiated by complaints of sexual harassment, violence and gender discrimination, all form the University of Tarapacá, approved by Exempt Decree N°00.630/2022, and 00.631/2022 respectively, available on the institutional website: <https://www.uta.cl/transparencia>.

The respective laws of India and Chile, regulations, plans and corresponding institutional protocols of each party are an integral part of this instrument and are therefore binding on respective parties.

NIT Warangal declares that they abide and follow the guidelines and norms laid down by the Hon'ble Supreme Court in Vishaka and Others Vs. State of Rajasthan and Others (JT 1997 (7) SC 384) and subsequent UGC University Grants Commission's Regulation 2015, about Prevention, prohibition and Redressal of sexual harassment of women employees and students in higher educational institutions, available at the UGC Saksham website: <https://saksham.ugc.ac.in/Home/Downloads>.





UNIVERSIDAD DE TARAPACÁ
Universidad del Estado



<p>EN TESTIMONIO DE LO CUAL, las respectivas partes han ejecutado el presente Memorando de Entendimiento por sus funcionarios debidamente autorizados en la fecha que aparece debajo de sus firmas.</p> <p>UNIVERSIDAD DE TARAPACÁ</p>   <p>17/03/2025 -</p>	<p>IN WITNESS WHEREOF, the respective parties have executed this Memorandum of Understanding by their duly authorized officials on the date below their signatures.</p> <p>NIT Warangal:</p>  <p>17/03/2025</p>
<p>PROF. DR. DAVID LAROZE Director</p> <p>Por orden del Rector (D. Ex. N°00.228/2025)</p> <p>Arica, Chile</p> <p>Fecha:</p>	<p>PROF. DR. Bidyadhar Subudhi Director, NIT Warangal</p> <p>Warangal, India</p> <p>Date:</p>

Memorandum de Entendimiento (MdE): Universidad de Tarapacá (Chile) & NIT Warangal (India)

Memorandum of Understanding (MoU): University of Tarapacá (Chile) & NIT Warangal (India)

